



## COVID-19 最新流行状況 12月11日 24時

黒竜江省衛生健康委員会 wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-12

来源:

2020年12月11日0時～24時までに、黒竜江省では、新型コロナウイルス肺炎の確診症例2例(東寧市1例、綏芬河市の現地患者1例)が新たに増えた。当日新たに増えた無症状感染者は3例(綏芬河市の本土症例2例、輸入症例1例)。

無症状感染者1: 綏芬河市の14歳男子中学生。綏芬河市花園路鉄路機関区総合ビル在住。12月11日、綏芬河市が確診症例の濃厚接触者のPCR検査を実施した際には陰性だったが、専門家が無症状感染者と診断。彼は既に定点医療機関に送られて隔離観察中だ。

無症状感染者2: 綏芬河市高速路通関地貿易区荷役作業員の32歳男性。現有確診患者の同僚で、綏芬河市海融富華苑在住。12月11日、綏芬河市が確診症例の濃厚接触者のPCR検査を実施した際には陰性だったが、専門家が無症状感染者と診断。彼は既に定点医療機関に送られて隔離観察中だ。

輸入無症状感染者: 52歳男性。ロシア コリマ金鉱山の溶接工。大興安嶺地区塔河県在住。11月25日、エカテリンブルク(ロシア)からU63763便で西安に戻り、12月09日に西安で隔離解除された(隔離期間中は部屋からは出ず、五度のPCR検査で陰性であった)。夕方、中国南方航空CZ6224便に乗り、12月10日早朝にハルピン市太平空港に到着。空港から市内までは「ハルピン駅エクスプレス線」空港バスに直接乗りハルピン駅到着の後、ハルピン駅前賓館に投宿していた。同日、K7039次列車に乗り、12月11日午前塔河県駅に到着、地元防疫スタッフにより定点ホテルに移送され集中隔離された。帰路は意識的に保護対策をとっていた。12月11日、現地医療機関による二度のPCR検査で陽性反応が得られ、専門家が無症状感染者と診断、患者は既に定点医療気候に送られて隔離観察を受けている。

現在の流行状況は、人々に必ずいつでも防護意識を保ち、個人の防護を確実なものにせねばと考えさせてくれる。もし、発熱や咳などの急性気道感染症の症状が現れた場合、速やかに当地の定点医療機関の発熱外来を受診せねばならない。各級の疾病管理及び医療機関は、流行のモニタリングや院内感染の予防管理活動をきっちり行ない、定点病院や発熱外来の管理、事前検査・トリアージ、医療人員や付添人の予防活動を確実なものにせねばならない。各地各部門は省の新型コロナウイルス流行リーダーグループ会議の要求に基づき、感染防御措置の常態化実施に努めねばならない。また、思想の麻痺や厭戦気分、僥倖心理(自分だけは大丈夫だという心理)、気の緩みを克服して、指導責任や部門責任、属地責任と職責を完全に全うし、常に流行予防と制御に努め、『国外からの輸入と国内でのリバウンド阻止』活動に努めねばならない。共同防御の要求を完全実施し、入国者や貨物、コールドチェーン製品の各項予防管理措置を厳格に執行せねばならない。重点エリアや重点人員、キーポイントにおける管理制御を強化し、制度の厳格な実、クローズドな管理の強化で、速やかに隠れたリスクを消去すること、特に重点景観地区は流行の予防管理活動の責任を把握して細部にわたり各項の予防管理措置を講じねばならず、個人の防御意識を効果的に高め、良好な予防衛生週間を保たねばならない。経験や教訓を合わせて、抜け穴を探し、欠損部分を補い、緊急対応メカニズムを迅速に健全化し、的を絞って感染症突発の予防管理プランを改善し、物資の備蓄を強化して流行の予防管理ラインを強固することにより、全省の経済社会の発展と人々の生活が影響を受けぬように保証せねばならない。

<http://wsjkw.hlj.gov.cn/pages/5fd4008612c15b9004ddd610>

## COVID-19: Latest outbreak notification (by 24:00 of Dec. 11)

Health Commission of Heilongjiang Province wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-12

Source:

From 0:00 to 24:00 on December 11, 2020, there were no newly diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia in Heilongjiang Province. There are currently 2 confirmed cases in the local area (1 in Dongning City and 1 in Suifenhe City). There were 3 new cases of asymptomatic infection on the same day (2 cases in Suifenhe City, 1 case imported from abroad).

Asymptomatic infected case 1: Male, 14 years old, a middle school student in Suifenhe City, who lives in the Comprehensive Building of the Railway Locomotive Depot on Huayuan Road, Suifenhe City. He is a close contact of the existing confirmed cases. On December 11, Suifenhe City tested positive during the nucleic acid screening of close contacts of diagnosed cases. Experts diagnosed him as an asymptomatic infected case and has transferred to designated medical institutions for isolation and observation.

Asymptomatic infected case 2: Male, 32 years old, a loading and unloading worker in Suifenhe City Highway Port Interchange Zone, a colleague of the existing confirmed cases, and his home in Hairongfuhuayuan, Suifenhe City. On December 11, Suifenhe City tested positive during the nucleic acid screening of close contacts of diagnosed cases. Experts diagnosed him as an asymptomatic infected case and has transferred to designated medical institutions for isolation and observation.

Imported asymptomatic infection from abroad: male, 52 years old, working as an electric welder at the Kolby gold mine in Russia, and living in Tahe County, Daxing'an Mountains. On November 25th, he took flight U63763 from Yekaterinburg, Russia, and returned to Xi'an. On December 9th, he was lifted from quarantine in Xi'an (have not got out of the room during the quarantine period, and five nucleic acid tests were negative).

In the evening, take China Southern Airlines flight CZ6224 and arrived at Harbin Taiping Airport in the early morning of December 10, and directly took the "Harbin Railway Station Express" airport bus from the airport to the city to arrive at Harbin Railway Station and checked into Harbin Zhanqian Hotel. On the same day, he took the K7039 train and arrived at the Tahe County Railway Station on the morning of December 11, and was directly picked up by the local epidemic prevention staff at a designated hotel for centralized isolation. He took protective measures consciously along the way back. On December 11, both nucleic acid tests by local medical institutions were positive. Experts diagnosed him as a case of asymptomatic infection and have been transferred him to designated medical institutions for isolation and observation.

The current epidemic situation reminds everyone that they must always maintain a sense of prevention and take personal protection. Once acute respiratory symptoms such as fever and cough appear, go to the fever clinic of the local designated medical institution in time. Disease control and medical institutions at all levels should do a good job in monitoring the epidemic situation and preventing and controlling hospital infections, and do a good job in the management of designated hospitals, fever clinics, pre-inspection and triage, medical staff, and escorts. All localities and departments must strictly implement normalized epidemic prevention and control measures in accordance with the requirements of the provincial leading group meeting to respond to the new crown pneumonia epidemic. Resolutely overcome paralyzing thoughts, war exhaustion, fluke psychology, and relaxation mentality, fully implement leadership responsibilities, department responsibilities, territorial responsibilities, and post responsibilities, and always tighten the string of epidemic prevention and control, tighten the string of epidemic prevention and control at all times, and continue to do a good job of "external defense input, internal defense rebound". Fully implement the requirements for personal co-defense, and strictly implement various epidemic prevention and control measures for immigration personnel, goods and cold chain products. Strengthen the management and control of key areas, key personnel and key links, strictly implement the system, strengthen closed-loop management, and eliminate hidden risks in a timely manner. In particular, key scenic spots should grasp the responsibility for epidemic prevention and control and implement various prevention and control measures in detail. Effectively improve personal protection awareness and maintain good epidemic prevention and hygiene habits. It is necessary to sum up experience and lessons, check loopholes, make up for shortcomings, improve the rapid emergency response mechanism, improve targeted prevention and control plans for sudden epidemics, strengthen material reserves, and strengthen and strengthen the defense line of epidemic prevention and control to ensure that the province's economic and social development and people's lives are not affected by the epidemic.

..... 以下は中国語原文 .....

## 最新疫情通报

黑龙江省卫生健康委员会 wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-12

来源：

2020年12月11日0-24时，黑龙江省无新增新冠肺炎确诊病例，现有本土确诊病例2例（东宁市1例、绥芬河市1例）。当日新增无症状感染者3例（绥芬河市本土2例，境外输入1例）。

无症状感染者1：男，14岁，系绥芬河市中学生，家住绥芬河市花园路铁路机务段综合楼，是现有确诊病例的密切接触者。12月11日，绥芬河市对确诊病例密切接触者核酸筛查时检测呈阳性，专家诊断为无症状感染者，已转至定点医疗机构隔离观察。

无症状感染者 2：男，32 岁，系绥芬河市公路口岸互贸区装卸工人，是现有确诊病例的同事，家住绥芬河市海融富华苑。12 月 11 日，绥芬河市对确诊病例密切接触者核酸筛查时检测呈阳性，专家诊断为无症状感染者，已转至定点医疗机构隔离观察。

境外输入无症状感染者：男，52 岁，在俄罗斯科尔比金矿做电焊工，家住大兴安岭地区塔河县。11 月 25 日从俄罗斯叶卡捷琳堡乘坐 U63763 航班返回西安，12 月 9 日在西安解除隔离（隔离期间未出过房间，五次核酸检测阴性）。当晚乘坐南航 CZ6224 航班于 12 月 10 日凌晨抵达哈尔滨市太平机场，直接乘坐机场到市区的“哈尔滨火车站快线”机场大巴到达哈尔滨火车站，入住哈尔滨站前宾馆，当日乘坐 K7039 次列车于 12 月 11 日早晨到达塔河县火车站，直接被当地防疫工作人员接到定点宾馆集中隔离。返回沿途自觉采取防护措施。12 月 11 日经当地医疗机构两次核酸检测均呈阳性，专家诊断为无症状感染者，已转至定点医疗机构隔离观察。

疫情当前，提醒大家必须始终保持防范意识，做好个人防护。一旦出现发热、咳嗽等急性呼吸道症状，要及时到当地定点医疗机构发热门诊就诊。各级疾控和医疗机构要抓好疫情监测、院感防控工作，做好定点医院、发热门诊管理、预检分诊、医务人员、陪护人员防护工作。各地各部门要按照省应对新冠肺炎疫情领导小组会议要求严格落实常态化疫情防控措施。坚决克服麻痹思想、厌战情绪、侥幸心理、松劲心态，全面落实领导责任、部门责任、属地责任和岗位责任，时刻绷紧疫情防控这根弦，持续做好“外防输入、内防反弹”工作。全面落实人物同防要求，严格执行入境人员、货物和冷链产品各项疫情防控措施。加强重点领域、重点人员和关键环节管控，严格制度执行，强化闭环管理，及时消除风险隐患，特别是重点景区要把疫情防控工作责任抓在手上，把各项防控措施落实落细。切实提高个人防护意识，保持良好防疫卫生习惯。要总结经验教训，查漏洞、补短板，健全快速应急响应机制，有针对性地完善应对突发疫情防控预案，加强物资储备，加固筑牢疫情防控防线，保障全省经济社会发展和人民群众生活不受疫情影响。